

庐山谣寄卢侍御虚舟

李白 · 唐

我本楚狂人，凤歌笑孔丘。
手持绿玉杖，朝别黄鹤楼。
五岳寻仙不辞远，一生好入名山游。
庐山秀出南斗傍，屏风九叠云锦张。
影落明湖青黛光，金阙前开二峰长，银河倒挂三石梁。
香炉瀑布遥相望，回崖沓嶂凌苍苍。
翠影红霞映朝日，鸟飞不到吴天长。
登高壮观天地间，大江茫茫去不还。
黄云万里动风色，白波九道流雪山。
好为庐山谣，兴因庐山发。
闲窥石镜清我心，谢公行处苍苔没。
早服还丹无世情，琴心三叠道初成。
遥见仙人彩云里，手把芙蓉朝玉京。
先期汗漫九垓上，愿接卢敖游太清。

词语注释

1. 楚狂人：楚人接舆，曾唱凤歌讽孔子。
2. 屏风九叠：庐山九叠屏峰。
3. 谢公：南朝谢灵运。
4. 还丹、琴心三叠：道教练养术语。
5. 汗漫、卢敖：仙游故事人物，表示遨游天外。

逐句解释

我本楚狂人，
我像楚狂接舆般狂放。
凤歌笑孔丘。
借凤歌笑孔子执着入世。

手持绿玉杖，
手持仙人玉杖。
朝别黄鹤楼。
清晨辞别黄鹤楼。
五岳寻仙不辞远，
寻仙游五岳不怕路远。
一生好入名山游。
一生喜爱名山。

庐山秀出南斗傍，
庐山秀丽高接南斗。
屏风九叠云锦张。
九叠峰如云锦屏风。

影落明湖青黛光，
山影入湖泛青光。

金阙前开二峰长，
双峰如仙宫金阙。

银河倒挂三石梁。
瀑布如银河倒挂石梁。

香炉瀑布遥相望，
香炉峰与瀑布相望。

回崖沓嶂凌苍苍。
曲崖重嶂高入苍天。

翠影红霞映朝日，
翠山红霞映朝阳。

鸟飞不到吴天长。
山天辽阔，飞鸟似不能尽。

登高壮观天地间，
登高纵览天地。

大江茫茫去不还。
长江东流不返。

黄云万里动风色，
万里黄云随风变。
白波九道流雪山。
九江白浪如雪山。
好为庐山谣，
因此喜作庐山歌谣。
兴因庐山发。
诗兴由庐山触发。
闲窥石镜清我心，
闲看石镜，心境清明。
谢公行处苍苔没。
谢灵运旧迹被苔掩。
早服还丹无世情，
仿佛服丹后淡去世情。
琴心三叠道初成。
道教练养逐步有成。
遥见仙人彩云里，
想象仙人在彩云中。
手把芙蓉朝玉京。
持芙蓉朝见天帝。
先期汗漫九垓上，
与仙人约在九天外。
愿接卢敖游太清。
愿与卢侍御同游太空。

白话译文

我本像楚狂接舆那样放达，唱着凤歌笑孔子执着入世；手持绿玉杖，清晨辞别黄鹤楼。我为寻仙游五岳从不怕远，一生喜欢进入名山。庐山秀出南斗旁，九叠屏峰如云锦铺张；山影落入明湖泛青黛光，两峰像金阙展开，瀑布如银河倒挂三石梁。香炉峰与瀑布相望，回崖重嶂高凌苍天；翠影红霞映朝日，天空广大得飞鸟也似不能到尽。登高纵览天地，长江茫茫东去不返；万里黄云随风变色，九道白浪像流动雪山。庐山使我诗兴大发。我闲看石镜，心境清明；谢灵运走过的地方已被苍苔淹没。我仿佛早服还丹、忘却世情，又以琴心三叠修道初成。遥见仙人在彩云里，手持芙蓉朝见玉京天帝。我预先约汗漫于九天之外，也愿接引卢侍御像卢敖一样同游太清。

创作背景

李白晚年游庐山时寄诗卢虚舟，是通常创作背景；具体年份有考订差异。庐山真实地名与道教仙话、谢灵运旧迹交织，表现唐代名山游历兼具山水、文学和宗教想象。

赏析

开头以楚狂自比。中段铺写庐山，屏风、金阙、银河、雪山等比喻不断把山水放大成仙境；“大江去不还”又引入时间感。后段由实景石镜、苍苔转入还丹、仙人、太清，从登山走向精神飞升，末句邀请友人共享超脱。全篇通过山水描写与仙境想象，呈现诗人由登临走向精神超越的过程。